

darsi la zappa sui piedi

Giacoma/Kolb	sich ins eigene Fleisch schneiden den Ast absägen, auf dem man sitzt
Il Sansoni Tedesco	<fig> darsi la zappa sui piedi sich ins eigene Fleisch schneiden
Langenscheidt/DIT Par.	sich ins eigene Fleisch schneiden
PONS online-Wörterb.	sich dat ins eigene Fleisch schneiden
Dardano	causare involontariamente il proprio danno: cercava di giustificarsi, ma ha finito col darsi la z. sui piedi
De Agostini	dire o fare cose che tornano a proprio danno; contraddirsi
De Mauro	procurarsi un danno
Devoto/Oli	nuocere a sé stesso, per lo più contraddicendosi involontariamente.
Gabrielli	dire o fare cose che tornano a proprio danno
Garzanti	danneggiare involontariamente se stesso
Palazzi/Folena	fare o dire cose che tornano a proprio danno
Sabatini Coletti	dire o fare qlco. di inopportuno, che si ritorce a proprio danno
Treccani online	nuocere a sé stesso. spec. portando, senza accorgersene, argomenti che si risolvono a proprio svantaggio
Zingarelli	dire o fare qlco. che torna a proprio danno: cercava di giustificarsi, dandosi però la z. sui piedi
Capire l'antifona	procurarsi con le proprie mani danni e fastidi.
Lapucci	Darsi la zappa (la scure) sui piedi: Nuocere a se stessi; in una discussione portare argomenti o ragioni che vanno a proprio svantaggio contraddicendosi involontariamente. Si dice anche 'darsi alle gambe da sé' di uno che fa una cosa che gli ritorna dannosa. 'Dare alle gambe a uno' vuol dire 'dargli contro, nuocergli con le parole'.
Paola Sorge	arrecare danno a se stessi, agire a proprio svantaggio.
Pittàno	/
Quartu/Rossi	Farsi del male, procurarsi un danno, detto in particolare di chi agisce avventatamente o spinto dall'ira. Usato soprattutto a proposito di chi

	finisce per nuocere a se stesso pensando di danneggiare qualcun altro. In latino si trovano locuzioni simili, come "darsi la scure sui piedi", "darsi la scure in una gamba", e "darsi alle gambe da sé".
Cattana/Nesci	dire o fare qualcosa che va a proprio danno
Diz. Ital. di base (Giunti)	danneggiare involontariamente se stessi facendo o dicendo qualcosa.